

八絃勝覽初稿

三

三子忠繁

八紘勝覽卷之三

英吉利

伊薩措泰羅兒

原本

涅埜耳蘭土

伊 阿里虛兒

繡譯

○歐邏巴洲部三

波羅尼亞

五十八 波羅尼亞貴族

加辣高

不偉十ルカ十波羅尼亞國人古シハ自ラ一國ヲ成
シ國王アリ國政アリ然ルニ近國ノ三大藩其國ヲ奪
ント謀リ兵ヲ合メ之ヲ伐テ各其一隅ノ地ヲ取ル孰

レカ此厄困ノ人民ヲ助ケ大軍ニ向テ何ノ挙動ヲ為
スヤ初メ三國兵ヲ合メ此國ヲ滅メ其地ヲ分テ取ル
前土人兵ヲ起メ教之ト戦セ流血河ヲ成ス然トモ敵
兵益強ク其國終ニ滅亡セリ然レ兵余謂ラク不正ニメ大國
ニ王タランヨリハ大徳ニメ小邑ニ至タルニ如カシ
波羅尼亞ノ人民ハ殊ニ憐ムベシ其人ハ性質善良尊
貴ノ人ハ華靡ヲ喜ヒテ驕奢ナリ下民ハ上ノ奴隸ニ
メ尊貴ニ仕ヘテ惟謹ニ恰モ一生身ヲ賣レル者ト異
ナラズメ其使令スル所ハ敢テ違背スルヲ能ハズ於
戲然ラハ吾涅埵耳蘭土ノ如キハ其民庶モ亦大偉ナ

ルカナ吾國ニテハ國中ヲ主宰スルハ正大公平ナル
律令ノミニメ本土ノ至尊榮ル大家モ此法ニ謹ミ遵
ヒ下賤ナル民庶モ亦此法ニ順セ守ルノミ
波羅尼亞人ハ其頭髮ヲ剃去シ巔頂ニ一髮毛ヲ留ム
ルト鞞支那ノ人ノ如シ其鬣鬚ハ蓄ヘテ長カラシ
ム皮帽ヲ戴キ身ニ縈合セル表衣ヲ穿テ其上ニ外套
ヲ服ス之ヲ望三容貌尊嚴ナリ然レ此レハ皆貴人
ノ服制ヲ道フノミ其民庶ノ如キハ粗惡ナル哆囉戎
ヲ衣トシ三冬ハ羊皮ノ毛アル面ヲ裡ニシテ嚴寒ヲ
禦ク

加辣高ハ古ヘハ波羅泥亜ノ本都ナリ三大國其國ヲ
分テ取ル兵亂ニ遇フテ終大ニ凋零セリ其王城ハ一
巖山ノ上ニ造營ス府内ニ若鄧徒多シ其左イセル河
中島カシコナルルノ地ノ如キハ若鄧徒最饒シト云フ此
地方ニハ大鐵冶甚タ多シ此府ハ周覽ノ際人ヲノ感
愴ニ耐ヘザラシムル一景ニメ毎街達ノ間磚房崩倒
零落スル者多ク干戈ノ後國家喪亡シタル荒涼ノ景
色ヲ想見スベシ
加辣高ハ今ハ共和無羈ノ國ニメ窩ウカ所徳礼歳俄羅
斯ス亭テイ漏ロウ生セイ三國ノ格外防護ニ頼レリ

按ルニ此府ハ波羅泥亜部内左イセル左メ多ク二河
ノ側平行地上ニ在リ今ハ人口ニ萬五千許俾斯坡
僧之ニ居ル左イセル河其地ヲ穿テ過キ其府ヲ三
分ス一ハ故ノ都府波羅泥亜盛ニハ加辣高本府三
ハ二箇ノ小府ポドゴルセカシミル此ナリ其カシ
ニルハ人口六千許皆若鄧徒ナリ加辣高本府ハ羅
城外ニ義箇ノ外府アリ初メ三國窩所徳礼歳俄
波羅泥亜ヲ滅スル寸窩ウカ所徳礼歳ノ兵盡ク其城
砦要害ヲ破滅ス其他殿堂墓碑交易場産物販數字
アリ皆觀ルベシ

一千二百年ノ頃初テ此府ヲ造リシ以來早ク已ニ
切用ナル交易行ハル一千七百九十五年三國波羅
泥亞ヲ分テ取ル寸此府窩々所徳礼哉ノ所有ニ帰
ス一千八百九年迄スト、ガルリシノ全部兼督撫
領ヨルスカムノ一部ヲ加辣高ニ還シ其ノ一千八
百十五年五月勿能會盟ノ寸興滅繼絶ノ事ヲ議シ
其領地二十二箇里方積ヲ以テ加辣高ノ封域ト為
シ永ク不羈獨立ノ國タルベキヲ約ス其里方中一
府三鄉鎮七十七村ヲ容ル人口六萬九千アリ明年
十月窩々所徳礼哉俄羅斯李鴻生三大國相會議シ

テ此共和合衆國ノ政律ヲ建定メ此月十八日三國
カヲ戮シテ此國ヲ格外防護シ獨立國タルニムベ
キヲ布告ス是以テ其國永ク中立不倚トナリ外國
ノ兵馬來リ劫ス丁テ許サズ

五十九 山野小兒

波羅泥亞黃祁ノ間ニ数十里ノ深林アリ内ニ一小兒
ヲ見ル其狀恰モ野獸ノ如ク自ラ山野中ニ成長セリ
蓋シ荒外ノ夷人数ク此國ヲ侵掠セシ寸母子相失メ
然ルナルベシト云ヘリ此小兒ノ名ヲ必得祿ト云フ
今ヨリ前百五十年此地ニ居レリ後捕テ英吉利ニ致

ス八十歳ニ及テ英吉利ニ在テ歿ス初メ此兒ヲ野獸
ノ群内ニ見出セシ寸ハ其食スル所樹葉菓實ノ十
リ言語スヘキ辞ヲ知ラズ後コレニ言語ヲ訓フレ
僅ニ単語隻言ヲ記スルノミ

六十 炭焰泉

波羅泥亞國內ニハ瑰奇ナル金石坑石泉多シ斯ニ一
泉アリ土人ノ言ニ據レハ曰ク此泉ヲ吞メバ人壽ヲ
延フ百歳ノ白髮老人常ニ此泉ヲ飲ム者多シト云フ
此水ハ一種ノ蒸氣ヲ胎ムヲ以テ蠟燭ニ火ヲ點シ水
面ニ近ツクル寸ハ其水一時焰ヲ發メ燃ユ

古シヘノ波羅泥亞本府今ノ共和獨立國加辣高存ノ
側ニ塩ヲ鑿ツ坑アリ深サ一二百ヲデメンニ及フ今
子輩ノ為ニ^{畧ク}塩坑手坑中ニ入ル状ヲ説ントス塩ヲ坑
内ヨリ引奉スル大繩ノ側ニ一種ノ軟床アリ坑戸此
床ニ乘メ坑底ニ下ル已ニ下リテ第一塩床ノ下一百
六十ヲデメンノ地ニ届ル寸ハ其人火ヲ火把ニ點ス
其光輝皚白ナル塩壁ニ映發シテ燦爛タル光彩ヲ成
ス此處ヨリ下ハ坑戸軟床ヲ下リ^{時ニ新}歩シテ廣濶ナル鹽
ノ階^{水級}ヲ張テ増深處ニ到ル其間^{時ニ新}斧劈セル大ナル塩級
ニ遇フ其堅キト石ト異ナルトナシ其塩ハ更ニ鑿ニ

テ碎キ六百名クハ七百廿大塊ト為シ塩坑ノ内ニテ
塩塊ヲ用テ一小寺ヲ建築ス坑戸輩皆其内ニ會シ祭
祀ヲ修ム其壇墀ク左シ不キ神像ノ名寺ノ藻稅彫梁
諸神ノ像等皆塩ヲ用テ造レリト云フ

黄祁

六十一 打獵野猪

黄祁部内ニハ教種ノ異族アリ其政令風俗各其趣ヲ
異ニシ崇奉スル所ノ鬼神モ亦各其状ヲ企フセズ索
漏生王ハ太都其北方ノ諸藩ヲ統轄シ高い所徳礼歳
ハ南方ノ諸豊ホル督トニ君臨セリ其他邦内ニ王國俾

粵連ウユルテムベルク沙吉仙等ノ獨自ラ國ヲ成ス
者多シ

黄祁ノ人民ハ通シテ皆精敏ニメ業ヲ勤メ諸學術藝
ヲ勤苦スル丁人ノ意外ニ出ツ是ヲ以テ其精妙ニ超
詣スル者モ亦少カラズ其發明スル者衆多ニメ世上
ノ必用タル利器名什ヲ發明スル丁吾國人ニ減セズ
ト云フ

就裡黄祁部内子エレシベルクニメ始テ鐘表ヲ造ル
法ヲ發明セリ又ズウルクエドメ地方ニテ木造掛
鐘ヲ造ル工廠アリ之ヲ四方ニ貸ス土人ノ性太都吾

Newton Kung
Hobbs

國ト相肖テ世用ニ緊切ナル學術ヲ發明スルアラシ
ト欲シ恒ニ心ヲ專ニシ精ヲ竭ス
又其衣服モ甚我邦ト相類ス然トモ某地方ニ在テハ
高貴有力ノ人金剛寶石ヲ飾ト為シ貴重ナル皮裘ヲ
服スル者アリ若夫卑賤ナル民庶ハ我邦ノ民庶ノ偉
福ナルガ如クナラズ黃神國內ニ在テハ庶民農夫ハ
僅ニ國君ノ祭隸ノ上ニ齒シ婦人ハ其夫ノ役使ニ供
スレハ十リ
黃神ノ貴人ハ甚田獵ヲ樂ムスウルクド及ヒ其
他ノ深林中ニハ野猪蕃息スルト極テ盛夥ナリ此獸

ハ田野ノ草木稼^禾ヲ害セス然レ氏之ヲ田獵スルハ緊
切ナル樂事タルノミナラズ亦其獵取スル所ノ物ヲ
貨シテ其利ヲ収ルト少カラズ此野畜ノ肉ハ肥膩ニ
シ尋常甘脆ノ味ニアラズトク^ルセノ臘乾ハ
此肉ヲ用テ製セルナリ吾邦ニ於テモ亦之ヲ珍惜ス
六十二 木^木 字典曰棧其筏同尔雅秋地疏梓木編
ニ云フ所ノ大曰棧小曰梓衆之渡水○此
シテ大筏ヲ造リ上ニ居宅ヲ造ル者ニメ
亦棧ノ類ナリ
列應河ハ仙蘭西黃祁ノ間ヲ歷涅埜耳蘭土ヲ過テ海
ニ入ル此河ノ奇觀トスベキ者ノ一ハホウトノ弓

十^{此木}リ此棧ヲ造リテ列應河ヲ下リ之ヲ吾邦ニ貨ス
列應河畔ノ深林ヨリ木木ヲ伐リ取リテ之ヲ用フ
其木ハ伐リ取ル後約テ小束ト為シテ河ノ
屈曲セル所ニ循テ流レ下シ其後釘固シテ棧ト為ス
其長廿大十ル者八千尺餘濶二百尺ニ及フ之ヲ造ル
法樹幹長サ七十尺ノ者数本ヲ取リテ釘固シ具横材
ヲ用テ連鎖シテ堅實ナル一大棧ト為ルニ至リ棧上
ニ於テ兩行ヲ分テ木屋^造数軒ヲ營シ中ニ街衢ヲ通ス
其状恰モ泛ベル島嶼ノ如シ其屋ハ或ハ爨炊所ト為
スソノ水手篙師ノ居住スル家ハ頗ル華麗ト稱スル

ニ是レリ家ノ周リニ *Shunfuan* アリ寛大ナル房室ニ
ハ卓纜及ヒ綺靡ナル器什ヲ列ス此クノ如キ棧上ニ
ハ大都五百餘人ノ水手篙師アリテ槳楫ヲ操リ百事
ヲ經營ス全棧上ノ光景恰モ人民繁庶ニシテ和怡生ヲ
遂ル一小村ニ異ナラズ
此舟人ハ我カ古ヘノ都府ドレクトノ地ニ到ル
マテ数日ノ糧食ヲ具ヘ其他日用ノ食品一モ欠ク所
ナシ既ニ此地ニ到レバ^羊盡シ之ヲ賣却ス其價或ハ三
四噸金ニ至ル
木棧川ヲ下ル寸ハ数十隻ノ划船之ヲ拽キ大棧中流

ニ循テ下リ岸邊ニ近ツカサラシム船人槳ヲ盪シ楫
ヲ刺ス各其定所アリ意ニ随テ安ニ僭越スルヲ許サ
ズ其初テ本土ヨリ楫ヲ羨セントスル寸ハ篙師自ラ
其帽ヲ免シ大轂ニ呼テ曰ク吾人拜禱セント此時衆
水手皆跪キ拜シ水路ノ平安ヲ祈禱ス
此大木楫ハ吾洲中ノ大奇觀タリト雖モ白露ノ泛宅
浮田ノ奇ナル比スレハ尚一籌ヲ輸クト云フヘシ
白露ハ南米里幹ノ名存ナリ其都府ハ大湖大河ノ畔
ヲ環テ人烟梯比ス水上ニハ木楫ノ上ニ楊柳ヲ編ス
藺草ヲ束子テ之ヲ密敷シ河底ヨリ挑上タル土泥ヲ

厚ク其上ニ積ミ平ラカニナシテ多少ノ家屋畦圃ヲ
闢ク此クノ如ク造リ做セル浮田ノ上ニ土人竟年居
住ス若シ他處ニ徙ラントスル寸ハ一舟ヲ用テ百丈
ヲ挽キ自在ニ浮田ヲ推移スベシ按ニ明ノ楊慎集葑
南子大旱葑封燠葑即菰封也早燥故葑封亦乾也菰葑
根相結而生歲久浮田火燠便可耕種王氏農書架田即葑
上刈去其蔓枯時以火燠之可耕種王氏農書架田即葑
田以木縛架為曲田浮田水面以葑泥附木上而成田其田
隨水上下故南方有盜田之訟也清胡承譜隻瑩談太平
縣水門御黃金鳩有浮田計黑壤三百餘畝若葑敷水面
有寔土不浮踐之俱動割之厚不過數寸其下清冷莫測旁
携箕歛之似日可得斗米香美異常此皆本生草寔童稚
浮田造營之比スレハ一奇ヲ讓レリトナキ寸ハ白露ノ泛宅

ヲ經營シ



列應河公判
海ヨリ考證ス

六十三 之カフハユセ水瀑

列應河ハ實ニ黃祁河中ノ王ト稱ス此河ハ涼ヲ牙而

白山脈中ヨリ發ルガテ多シク下ニ蘇微節耳蘭ニ到リ

ノ地ヲ通流スル間ハ其河猶小ニ小兒輩赤脚ニ

ノ濟ルベシ然ドモシクハユセ土ニアリ到レ

ハ百餘尺ノ高山上ヨリ傾瀉シテ壯麗ナル瀑布ト為

ル其勢雄偉壯麗人ノ觀覽シ惹ク瀑布ヲ距ル丁二百

シケレトテ許ニメ土嘴河中ニ挺出セリ他國ノ来リ

テ此奇景ヲ觀ント欲ル者皆此地ニ詣ル瀑泉名ニ激

ノ奔注メ瀉下スル響鳴極テ驚ク二人土嘴上ニ在

テ對語スルモ大戯ニテ叫喚セサレハ其何ノ語タル

ヲ解スル丁能ハズ

是ニ至テ其河倏チ鉅大ト為リストテツト巨ルダ西蘭

在ル一流レ到リテ其風景富麗トナル其河身次第ニ

濶大トナリ兩岸ニハ膏沃ノ田疇平廣ノ牧野古城好村高山

美鎮更ルク出迭ニ見ハレタルマイツケユシ等

ノ諸名府爭テ美景ヲ呈メ此河王ノ風光ヲ助ケテ倍

爽快ナラシム

既ニ吾祖家ニ流注シテ後カト迄イキノ近傍ニ到リ

雍德勿吉王西蘭ノ命ヲ以テ鑿開セル溝渠ヲ經テ北

海ニ入ル

六十四 鴉縣

黄祁ニハ鑛泉温泉ヲ出ス丁極テ繁夥ナリ其泉多ク
ハ山中ニ在リ内ニ鹽分鑛分ヲ消融スル丁恰モ造物
主人ノ疾病ヲ癒サントメ故テ之ヲ造ル者ノ如ク
此鑛泉ヲ飲ミ或ハコレニ浴セントメ衆客雜選セル
諸處ニハ衆人伴ヲ結ヒ夥ヲ連子テ入浴ノ時節ヲ以
テ來リ遊ヒテ以テ盤樂ヲ為ス者アリ王國立ルテム
ベルグノ温泉ノ如キハ浴湯ノ最ナリ又ピーーロモト
温泉及ヒ之ストルシノ鴉縣ノ温泉モ入浴スル者莫

咄ス而メ鴉縣ハ尤繁華ナリ鑛泉ノ良效ハ人々ノ驚
キ奇トスル所タリ

六十五 黄祁農氏

黄祁ノ某地方ノ農氏ハ學術ヲ講究稼穡ヲ勤苦スル
ノ何事タルヲ知ラズ其尊貴ナル者ハ奢侈ヲ事トシ
遊惰事ヲ事トセズ恰モ性成セル者ノ如ク其貧賤ナ
ル者ハ礼義ヲ知ラズ事宜ヲ悟ラズ人ヲメ自ラ之ヲ
厭フ心ヲ生セシム
其貧賤ナル人ノ居住ハ此ナリヤ其家ノ矮陋ナル此
クノ如ク甚シ其板ハ釘ヲ用テ釘固セスメ綴連スル

二繩ヲ以テス其屋廡ハ頽廢シ炊煙其隙孔ヨリ騰沖
ス壁上ニハ罅隙繁夥數フベカラズ此レ遊惰事ヲ事
トセザル人ノ居住スル所タルト明ラカナリ何トナ
レバ其人究苦到底ナリ凡若シ辛勤業ヲ勉ムルナ
其室家清楚ニメ尚フヘキ所アリ此クノ如キ猥陋ニ
至ラサレバナリ但シ黃部部内俾越連空ル云べルク
ヘスセ及七字漏生部内各處ノ如キハ其民人ノ遊惰
ナル陋俗頗ル革ムナリ
我カ涅埵尔蘭土ハ此レト甚^ニ逞^ニ逞^ニ農家皆清楚乾淨
ナルト向カニ他國ニ超ヘ世ノ諺トナルニ至レリゾ

ル^ルクイ^ク之^之ヲ^ヲトル^{トル}ト^ト北^北和^和蘭^蘭ノ^ノ地^地ヲ^ヲ旅行^{旅行}スル^{スル}寸^寸ハ
街^街上^上ノ^ノ敷^敷石^石ヲ^ヲ見^見テ^テ清^清淨^淨ナル^{ナル}卓^卓上^上ノ^ノ碟^碟四^四十^十リ^リト^トノ^ノ飲
食^食ノ^ノ用^用ニ^ニ供^供セ^セト^ト欲^欲スル^{スル}ニ^ニ至^至ル^ルベ^ベシ^シ我^我農^農民^民ハ^ハ家^家事^事
ヲ^ヲ勉^勉強^強シ^シ生^生理^理ニ^ニ勤^勤苦^苦シ^シ居^居住^住清^清淨^淨日^日用^用儉^儉嗇^嗇也^也是^是ヲ^ヲ以^以
テ^テ家^家道^道富^富贍^贍老^老幼^幼生^生ヲ^ヲ怡^怡ニ^ニ家^家ニ^ニ居^居テ^テ和^和易^易反^反目^目ノ^ノ争^争ア
ル^ルト^トナ^ナシ

六十六 別耳列印 又ベルリン

別耳列印ハ王國字漏生ノ王都ニシテ王宮モ亦其地
ニ在リ近頃其宮ヲ造営シ其都府ノ大半ヲ増修ス
ト云フ府内ニ華麗ナル家屋第宅多ク又輪奐タル曠



塲寺觀モ亦カラズ此造築ノ外觀ハ甚々華盛ナレ凡
内美ハ稱之ニ讓ル其尊貴ナル人ノ家什ハ繁縟ニメ
吾邦人ノ和怡ニメ小屋宅ニ住スル人ノ什物ノ簡便
ナルニ如カザル者多シ

拂列德立吉二世其神武ナルヲ以テ亦卧盧的ト稱ス
喜ンテ兵ヲ用ヒ鄰近諸國ヲ劫畧シテ大ニ孛漏生ノ
版圖ヲ開拓ス然トモ其兵將ニ勇武絶倫國ニ忠ナル
者アルヲ以テ王ノ名惠レテ世ニ顯ハレズ武畧舍尔
ハ其功業衆ニ超越ニ崇敬スヘキ名将ナリ其齡已ニ
傾キ且身衰厄腰體屈折ナルヲ以テ久ク功名ノ地ニ居ルヲ欲

セズ乃チ仕ヲ致シテ田園ニ還リ餘年ヲ靜養セシト
欲ス

勃那把尔的諸國ヲ兼併シ貪恠ノ心増甚ク兵ヲ進テ
孛漏生ヲ取ラントス勇猛無比ノ武畧舍尔ハ之ド左
ル國家ヲ守ト名クル大兵ヲ統領メ敵兵ヲ防禦シ
俄羅斯及ヒ諸藩皆コレヲ輔ケテ出戦フ是ニ於テ武
畧舍尔勇戦シテ格尔西加ノ兵那波列翁ハ格年西加
島ヨリ伽蘭西ニ返リ入ルナ格年
西加ノ兵ヲ合メ来レルナ格年
西加ノ兵ヲ合メ来レルナ格年ヲ却ケ追蹙シテ巴
里斯ニ至リ其壁ニ入ル歐羅巴諸藩ヲメ奴隸ノ屈辱
ニ遇フヲ免カレシムルハ實ニ武畧舍尔ノ功ナリ



弟那瑪尔加

六十七 郭逆華原

弟那瑪尔加ハ狭長ナル土嘴ノ國ニシテ黄祁ノ北海中ニ斗出ス其國勢甚々猛勇一特喘國諾尔勿惹亞ヲ兼併ス而シテ二百年前ニ此國人英吉利ヲ侵襲セシ了アリ其勇武想フベシ

弟那瑪尔加王ノ版圖ハ延テ黄祁部内ニ及フ弟那瑪王

部内ホルステインノゴロカト但シ其政令ヲ出ス朝廷

及ヒ王都ハ郭逆華原ニ在リ郭逆華原ハ華盛ナル都府

ニシテ街坊整正煥麗ノ造建アリ晚近兵亂ノ間英吉利

弟那瑪尔加ノ兵艘ヲ奪ハントシテ兩回此地ヲ襲ヒ破

ル一千八百七年大ニ簿母彈ヲ放テ此都ヲ燒夷ス磚

房燒ヒスル者三百五戸港内ノ船隻ハ皆夷軍ノ為ニ

奪取ラル此レ歴史中ノ彰著ナル一軍ナリ其事西史外傳聞耳

ガ傳ニ詳ナリ

六十八 弟那瑪尔加國巡夜吏

弟那瑪尔加ニ美俗アリ今コレヲ斯ニ記載ストモ亦

閑事業ニアラザルベク而シテ外藩諸侯皆其制度ヲ欽

仰スレモ未タ一國ノ善ク之ヲ奉行フコトアラズ此國

ニハ巡夜吏アリ夜ニ至レバ街坊上ヲ巡哨シ時々靜

坐シテ經ニ典ヲ諷誦シ都府ノ火災艱厄ヲ祈禳ス又毎ニ
其存人ニ火ヲ把リ闇ヲ照メ行クヘキヲ告諭スルヲ
吾力咸斯的取レ草ノ俗ノ如シ此等ノ風習ハ敬崇スベ
キ美俗ニメ各國ノ倣ヒ學スヘキ所タリ何トナレバ
若シ人天神ヲ拜禱メ周密ニ已レヲ行フ寸ハ已カ為
スヘキ當然ノ職務ヲ勉ニ其身ヲ保シ福庇ヲ享ルノ基
ヲ建ルヲ希望スツベキガ故ナリ
六十九 瞽匠
凡ソ吾人各完好ナル五官ヲ稟ク一モ病ム所ナキハ
豈天俸ニアラスヤ況ヤ五官ノ内精明ナル視官ヲ稟

ルハ其福庇ニ膺ル丁尤大ナリ然レモ精明ナル眼目
ヲ稟テ其貴重無比ノ瑰珍タルヲ遺レ其完好ノ明ヲ
用フル丁ヲ知ラザル者モ亦少カラズ
若シ其明ヲ喪フ者ハ餘官ノ知覚却テ大ニ精敏トナ
ル此レ自然ノ勢ニメ人ノ三思スルヲ要スベキ所ニ
メ其例或ハ驚クベキニ至ル者アリ
郭逆華原ノ伎工館ニ象牙及ヒ檀木ヲ用テ造リタル
竒巧ノ篋筭アリ云此本瞽匠ノ作レル所ニ出ツト然ラ
ハ吾人雙目ノ用ニ匱シカラズ安!余レハ為スアタ
ハズト通ヘル言ヲ吐クベカラズ全ク目ニ盲セル人

猶能ク

此クノ如キ奇巧ノ物ヲ造リ出ス寸ハ豈獨リ心ニ耻
サラメヤハ

馨者ノ他伎ニ精通セル例モ又多ケレバ咸斯的尔章

ニテハ馨院ノ設アリテ馨者ヲメ其奇ヲ出サシメシ

ト欲ス又聾哑院ヲ卧祿寧健ニ建テプロヘリル官名

イラト之ヲ統帥ス制度甚ダ宜キヲ得タリ五官ノ内

一官廢スレハ餘官ノ動運乃チ盛旺ス頃口巴里斯ノ

内ポント子ユフニ二馨人アリ各ヒ名トノ牌名ノ戲

ヲ善シ指ヲ用テ牌子ヲ摸索メ一々之ヲ分辨セリ

佛蘭西

七十 可恭奉底女人寺

外紀云在處皆有
貧院專養一方
鰥寡孤獨處中
者又各有業雖殘廢
之人亦不廢如替者
運手足麻者屢耳
目各有伎術務使曲
尽其才而不為六漢

廢物トテ若ハ即チ
替院設替院ノ設
ル本意ナリ

吾等恙十ク仏蘭西ノ地ニ來レリ今ハ久ク此港ニ逗

留セズ傳遞ニ乘メ直ニ巴里斯ニ赴カント欲ス巴里

斯此地ハ我久クコレヲ見ント願ヘリ我既ニ少ク仏

蘭西語ヲ使フヲ學ヒ得タリ Comment Vous parlez

Vous, monsieur?

佛蘭西國ハ佳處ナル國ニアラズヤ呀甚ダ佳處ニメ

山嶽溪澗列峙ヘ競ヒ出テ林木蔚茂ス大君ヤ

ノ居城モ極テ壯麗ナリ國ノ南方ニハ到處華盛ナル

葡萄酒アリ是ヲ用ヒテ酒ヲ釀シ燒酒ヲ製ス其人物

ハ其性樂易ニメ貪困ニテ死ニ至ラントストモ遊戯

歌舞シテ日ヲ竟レリ

莞々時

巴里斯ハ鉅大華麗ナル都府ニメ王宮及ヒ貴顯ノ第

宅獲地其敷ヲ計ルベカラス又大殿堂ノ鉅麗ナル者

モ甚ダ夥シ府内ニ舍擗河貫キ流ル河上ニ幾個人美

盛ナル橋梁ヲ架ス

園國中ノ尤大華煥ナル寺觀ヲエグリセノルトレガ

ヲト云フ巴里斯ニ在リ可恭事底女人寺

七十一

巴里斯ノ人家ハ殊ニ石ヲ用テ造築スル者多ク其石

ヲ叠層スルニハ深ク其下ノ地ヲ掘リテ基礎ト為ス

ヲ以テ土窟ノ最下底ハ府内ニ洞達スルニ至ル此下

深クノ地底

底ノ石ヲ掘去レハ府下ノ土大半之レガ為ニ空虚ト

為ル役夫其上ヲ支撐シテ石柱ヲ用ヒガレハ其地處

ニ陥没シ或ハ一家盡ク地中ニ陥ル者アリ近頃ハ此

掘リ去リタル土窟ヲ妙ニ用フルヲ知レリ巴里斯

ノ寺院ハ府内ノ人民繁夥ナルニ比スレバ甚ダ小十

レハ死者ノ骨骸積テ山ヲ成シ復タ之ヲ容ル地十キ

ニ至レリ是ヲ以テ政官新ニ議シテ此骨ヲ空洞タル

土窟中ニ藏メシム是ニ於テ萬骨ヲ窟内ニ移シ次第

ヲ正シフメ之ヲ積聚云在ニ祭壇記念碑棺槨抄掠

セル武器等及七諸画幀列子ヲ設ク此土窟ハ之ヲカク
ムベス地底墓ト名ク左右ニ隧道ヲ設ク出入逍遙ス
ベシ又處ニ殿廳ヲ造レリ内ニ入り觀覽スル者ハ
髑髏骸骨ノ間ヲ迴歩シテ一時行許ノ遠ノ路ヲ渉ル
ベシ其教ハ三百餘萬人ノ骨骸ヲ積糸但ス每人ハ全骨
一所ニ排比セラルハアラス一切ノ大骨ハ皆前ニ在リ小
骨ハ皆後ニ排列シ其次叙整正ニ以些シ錯乱ヤル
ナシト云フ此萬骨ヲ排比シタル窟内ノ上際ニハ髑
髏ヲ駢列セル一行アリ此窟内ニ入りテ遊フ者目
觸ル所皆感愴ノ情ヲ起サハルナリ而シテ其心ヲ傷

テ相妬嫉シ國ノ生民塗炭ノ中ニ苦メリ子輩常テ
淫弟耳蘭土國史ヲ讀ミ亞魯華西史外傳ニ見ユソノ
佃二人ガ僻見ヲ以テ我民ヲ凌虐セシニ至テ孰カ浩
歎メ生民ノ不幸ヲ嗟カサシヤ
其非説ヲ信シ異論ヲ倡ヘテ學徒相黨シテ乱ヲ興シ
兵ヲ構スルノ至テ甚々慘毒ナル夜ハ里斯新婦
打殺ノ事及七聖拔爾多羅默烏氏祭ノ鏖殺ヨリ
甚シキハ十初コイセ赤督撫ハ反正學派ヲ滅セント
欲シ自ラ天ニ代テ誅討ヲ行フト謂ヒ聖拔爾多羅默
烏氏ノ夜ニ丁リテ仏蘭西ニテ反正學徒六萬人ヲ殺

僂^レ而^レ自^レ悔^ル了^レ知^ラズ神明ニ敬事スルノ道
ヲ盡セリト謂^ハリ其王^ハ伊^レ蘭^西王^加列^兒九^世也^事ハ
日^ハ廿^四日^モゴ^イセ^ホ督^撫ヲ助^ケ王^宮ノ窓^ヨリ火^繩
鏡^ヲ用^テ及^正徒^ヲ擊^殺シ大^叫一^聲軍^威ヲ盛^ニセ^リ
ト云^フ此^事ハ一^千五^百七^十二^年八^月廿^三日^廿四^日
蓋^シ聖^王拔^耳多^羅默^氏ノ祭^日十^八日^ハ
此^晦蒙^ノ世^界ニ遇^フハ生^民ノ大^不幸^ナラ^スヤ方^今
文明^ノ世^ハコレト甚^ダ異^ナリ我^ノ涅^弟耳^蘭土^ノ古^ハ
ノ國^ニ校^フレ^ハ今^ハ治^教休^明ナル國^トナ^リ學^術ノ
說^小異^同アリト雖^氏互^ニ相^親睦^シテ相^争鬪^スル了

ナレ若^シ同^儕ノ人^迷惑^ノ見^ヲ抱^ク者^{アル}寸^ハ友^誼
ヲ以^テ直^諫ス其人^迷見^ヲ執^リテ悟^ル了^ナキ^ノ事^ナ
ラス更^ニ非^道ヲ以^テ我^ニ加^フトモ我^ハ吾^ガ道^ヲ盡^ス
スノミナリ其他^我正^道ニ順^フ者^ハ各^其識^ラント欲^ス
スル所^ヲ識^リ各^其考^索セント欲^スル所^ヲ考^覈セ^ント
敢^テ其^學識^ヲ獨^踏スル了^ナカラント欲^スル了^レ已^ニ
久^シ古^聖ノ言^ニ曰^ク我^ハ不^罰汝^ト亦^宜怒^人
七十三 葡萄
仙蘭西ノ中部南部ハ天下ノ樂國ニシテ秋日ニ及ハ

ハ其風景殊ニ佳麗タリ百物叢生セザル所ナク繁茂
采暢ス酒山ハ此地ノ重價ナル産物ニテ之ヲ産スル
丁極テ繁夥葡萄已ニ熟スルニ及テハ野人其豊穰ヲ
祝ニ其喜色ニ見ハレ形ニ動ク
此國ニテハ我涅弟耳蘭土ノ如ク人家壁上ニ釘スル
ヲ須セズ山阜ノ麓ニハ此蔓ヲ延ニテ地ヲ蓋フ高榿
ヲ以テ之ヲ撐フレハ直上ス人々毎榿ノ間ニ分ケ入
リ枝蔓ヲ剪修シ枯落ヲ掃除シ且其子ヲ摘採スルニ
便リス其摘採タル子ハ籃ニ盛リ車ニ載セ葉ヲ車上
ニ粧ヒテ家ニ送輸ス此子ヲ用テ美酒ヲ造ルボルデ

アエキ酒、ボエルゴク子酒、カムパグ子酒、
ボルデアエキ等ハ皆地名
名等ノ名ヲ命シテ四方ニ貨ス

七十四 歌舞

佛蘭西人ハ貴賤上下ノ分ナク天性皆輕佻樂易ナル
丁其俗ノ酷々歌舞ヲ喜ヒ殆ト自ラ耐ル丁能ハサル
ヲ見テ以テ觀ルベシ其顯栄ナル門閥ニハ赫督撫、
督賓、嘉樂、撫、嘉樂、賓ヲ論スル丁ナク皆此樂ニ從事セ
サル丁ナク公祭ノ日ニ方テハ貴賤ニ各各地ノ公場ニ咽、
舞踏、哥吹ノ樂ヲ極ムカムプスエレイセエス
地名ノ如キハ殊ニ盛ナリ賈豎、工人、紅女、商娘皆相會集シテ

手舞足蹈華靡ニテ其迅疾十ル劇場ノ女伶トイヘトモ味
ヲ容ル之所十キニ至レリ諺ニ人之怡生如仏人和樂
ト云ヘルハ虚言ニアラズ此國ハ天性輕浮和樂ナレ
ハ良辰佳節ニ逢フ毎ニ哥舞ニテ以テ其興ヲ遣リ殆
ト自ラ止ム不能ハズ
歌舞笑嘲竟一生 邦人佻達出天成 葡萄酒熟紅
雲駐相送相迎不耐情 日出即為絃管遊 和怡竟日不知憂 夜深賓主興
猶在 手舞口吟枕頭
七十五 狼

凡ソ福庇ヲ膺ル寸ハ又必ラズ既ニ伴ハサルトナレ
ト云ヘリ誠十ルカ十酒實初テ熟スル頃ハ人物共ニ
欣トトメ其時ヲ得レ凡冬時ニ追ヘハ國中ニ狼群ヲ
成メ徘徊シ羊群ヲ噉フノミナラズ或ハ牧豎ヲ襲ヒ
殺スニ至ル牙而白山下諸地ノ如キハ其斃尤慘毒ヲ
極ム又幼弱ノ小兒ヲ攫ミ噉フトモ稀ナラズ若シ此
獸大ニ餓ル寸ハ寺中人墓火ヲ撲キ死人ヲ掘出シテ
其腹ヲ飽シム
我カ穉幼ノ朋友輩嘗テ處々ノ獸園ニ於テ狼ヲ見シ
ナラレ然レ凡野外ニ於テ一次モ此獸ニ遇フナラズ欲

セザルヲ知レリ昔シハ接答盼重人初テ涅弟耳蘭土
ニ來リ居リシ初ハ國中ニ狼充斥シ夕リ時モ猶ゲル
デルトオフルヲセル等ノ林中ニ於テ時々此獸
シトアリ然トモ國內ノ人民繁庶スルニ随テ野獸皆
死ヲ斂メ方今ニ迄ヒテハ一狼ヲ見ルモ至テ希有ノ
事トナセリ是ヲ以テ我輩モ此獸ヲ見テ之ヲ悞リ認
ムルニ至レリ
實班呀
七十六 牛鬪
我輩今ハ既ニ實班呀ニ來レリ是國ハ仙蘭西ニ比ス

レハ更ニ一段ノ溫暖ヲ加フルヲ覺フ國內ニハ山陵
爭ヒ時々谿間平衍ノ地肥沃ニシテ風景明媚ナリ然レ
モ其田野半ハ荒蕪シ人民懶惰百事ヲ勉メサルノミ
ナラズ其人トナリ倨傲無礼ニシテ其家亦貧ナルヲ實
ニ驚クベシ夏日赤熱ニシテ田野焦焼スルヲ以テ牧兒
群羊ヲ牽テ清涼ナル山中ニ暑ヲ避ケ盛夏ノ過ヲ俟
テ乃チ家ニ返ル
サニマリノ名地阜上ニ産スル羊毛ハ其織細ナルヲ歐
邏巴ノ絶品タリメリノ名地ノ織麩ハ子輩ノ善ク知
ル所ナラスヤ

Johns

國人ハ容貌尊嚴ナリ其高貴ノ人ヲセダルゴス云フ
困迫スレハ敢テ百事ヲ操作セズ其貴曹ハ濶大ノ外
套ヲ穿テ劍ヲ佩フ此外套ハ之ヲ用テ襪褌ノ貧ヲ掩
フ者少カラズ其道遙スル徐歩シテ進ム日中ニ至レ
ハ少モ身ヲ動かサズ敷^く床中ニ在^テ朝食午饭ヲ用フ
然レハ此風ハ必^ズモ驚恠スベキトニ非ズ此國ハ氣
候大熱ナルヲ以テ午中ニ追^ベバ皆卧^テ入ルヲ以
テ^通習トス土人午膳ヲ名ケテ^トスタト云フ王都列
勅^多等諸地ノ如キ日中ニ至レハ吾邦ノ夜ノ如ク皆
戸ヲ鎖シ人々眠ニ就カサル者ナシ

是班^ハ呀^ノ地ハ極テ肥沃ナル者多ク幾多ノ果實產物
カラ勞セスノ自ラ生長繁茂ス其俗懶惰風ヲ成ス病
根^ハ是^レニ由テ起^リ若シ其人ヲメ勉強力作セシ
メハ其國人上下皆富饒ヲ致ス^ト必セリ然ルニ是班
呀ノ人民ハ勤勞ノ冠讐ナレハ其人貧困ニメ且他國
ト相交渉往來セズ其故ハ國中工場^ナク手工作ヲ
事^トセズメ殆^ト交易スヘキ品件ニ乏シキヲ以テナリ
是班呀人ハ筋骨ヲ勞セス動作ヲ勤メス坐メ大富ヲ
致スヲ以テ禍福相依ルハ自然ノ道理ナレバ自ラ大
ナル危害ヲ醸成セル一例アリ此國人他國ヲ奪攘

東西洋考云先是呂宋國王兄弟勇甚既為仙即機所戲輒崇於國之人每值死日夷僧為標牛戲之標牛者柵木為場置牛數十頭於中環射之牛叫擲死以此逐鬼云

セント欲ル慾心發動シ其貨財ヲ劫掠スルカ為ニ已カ同儕ノ人命ヲ断ツテ幾萬十ルヲ知ラス此勝利ヲ得サル前ハ其人物皆勇偉國富兵盛ナリニ米里幹ヲ奪得テ其國ヨリ金銀ヲ運致スル一其禍根トナリ國勢次第ニ衰頽振ハス一切ノ不偉此ヨリ生ズ此國ノ貴人ハ甚々牛鬪ト名クル一種ノ戲劇ヲ愛ス幼壯ナル貴人ハ牛鬪ノ技ヲ演シテ己カ勇捷ノ名ノ尊貴ナル婦人ノ間ニ傳播スル一ヲ欲ス或ハ馬ニ騎ラズテ徒歩シテ馬ト鬪セ牛ト鬪フ若シ牛ヲ殺サント欲ル寸ハ其人外套ヲ牛頭ニ冒シテ其側ニ近ツキ

進ミ短キハルツクンゲルト名クル鎗ヲ以テ其頭ヲ刺ス寸ハ幾ナクメ乃斃ル

七十七 焚殺叛教之徒

羅馬教ノ行ル諸國ト全シ古ヘハ是班呀モインキイニテ一異教ノ徒ヲ監察ノ政行ハレタリ此官廳ハ叛教ノ徒ヲ調査シテ之ヲ刑スル政衙門ノ名ナリ此徒ハ自ラ信スル法教ヲ主張セントメ殆失心人ノ如ク先聖ノ崇信スヘキ經典ノ大旨ト全ク背馳メ已ニ異ナル者ハ證據ヲ援テ丁寧ニ訓導シ而モ聽從セザル者ハ寛仁ノ心ヲ以テ姑ク之ヲ待ツトヲ知ラズ徑

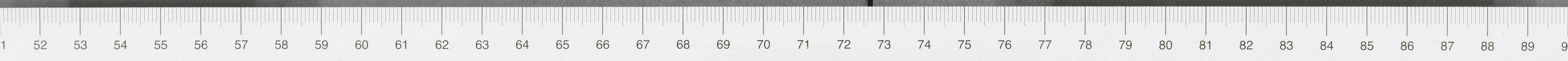
残暴ヲ以テ之ヲ刑死スヨリデン、及ヒプロテスル
ノ罪ハ許多ノ富殖ニ據リ些子ノ妄見ヲ執ル外他匪
アルナシ然ルヲ少シク鞠訊メ即チ之ヲ焚死スル
ハ残暴モ亦甚シ其罪人ニハ寢床ノ圖畫神恠訖蛇ヲ
画キタル衣ヲ肩シ二人ツト木柱ニ縛シ生ナカデ之
ヲ焚キ殺ス僧徒モ尚此所措ヲ名ケテ妄執ノ所為ト
云ヘリ我涅槃耳蘭土ノ如キハ君^主聖明ニメ政律肅正
ナレハ此クノ如キ邪曲ノ虐政アルナシ我輩此礼
義ノ邦ニ生長スルハ大伴ト云フヘキカト

七十八 閩訖開洋

古ハハ我歐羅巴人未ダ所詔米里幹[◎]アルヲ知ラズ
キリストトホリス、閩訖[◎]ハ熱努亞ノ人亞太臘海ノ
盡處ニ國土アルヤ否ヲ往探ラント欲ス是班呀女王
ニ頼テ海船三隻ヲ得タリ乃チ其船ニ駕シテ洋上ニ
開帆シ未タ曾テ知ラザル海路ヲ開闢シテ少モ其志
ヲ撓屈セス其勇壯ノ勢ヲ以テ遂ニ大名ヲ成シ今ニ
至テ嘖々トメ傳誦スルニ至レリ其間海旅敷歲許多
ノ患難ヲ経歴シ教危ヲ踰ヘ嶮ヲ涉リテ後遂ニ西印
度諸島ノ一部ヲ探リ得タリ此ヨリ後漸クニ又南北
米里幹[◎]悉ク衆賢ノ聞叢ヲ得ルト云フ

是人ノ勇偉ノ志ヨリノ
是ニ於テ其新ニ檢得セル地ヲ名ケテ新世界ノ名ヲ
命シタリ此發明アリテヨリ以來歐羅巴全國ノ風習
一變ス初、閣訛始メテ米里幹大洲ヲ搜ニ索メントノ
志ヲ興セシ時ハ人皆其狂愚ヲ笑セケル然トモ閣訛
ハ之カ為ニ少モ沮ム心ナシ
人ニ十謂ラク此世界ハ其初テ發明セシ人ノ名ヲ命
シテ閣訛皮亞ト云フベシ然トモ此名譽ハ閣訛ニ歸
セズ意太里亞ノ人アマリキス左ス亞ニスノ名ニ
依テ之ヲ亞米里加ト名ク其故ハ此人閣訛ニ副テ更
ニ精ク此國ヲ檢索セシヲ以テナリ其後又南北米里

幹ヲ尽ク檢討セシハ英吉利ノ最トス然レトモ吾邦
人ヘームスケルキヲリテノルズニノールドヲル久
ハルトフ等ハ實ニアソソ格古ニ人ハ英ト共ニ此
洲ヲ羨覺セシ功多シ近世南米里幹ニ獨立ノ國アリ
名テ閣訛皮亞ト云フ此レ是新大宇ヲ初テ檢索セシ
閣訛ヲ尊テ此名ヲ命シタルナリ閣訛皮亞ノ説ハ圖
識補ニ詳ナリ
諸程像燈籠
葡萄牙國ハ其地形是班牙ノ一片ニ居レリ然レモ是
班牙ノ如ク其地膏腴ナラズ古ヘハ此地ニ監察異教



ノ政アリテ國中咸如德宗ナリシカ強暴ヲ用テ人民
ヲ制取シ強テ羅馬教ニ從ハシム今ハ則チ土人皆其
教ヲ敬奉ス

葡萄酒ハ酒國ナリ國都ノ四周及ヒ海港ヲポルトノ

近傍ニハポルト酒ヲ造釀ス此酒ハ之ヲ歐羅巴全洲

ニ發販ス外化所出土産葡萄酒最佳即及海至中國毫不損壞

首都ヲ里斯波ト云フ此府中ニハ豪商大家其教枚挙

スベカラズ國王ノ宮闕モ亦其地ニ在リ但シ此都ハ

穢褻ニメ衢上ニハ汚穢ノ物狼藉ス兩日ニハ屋雷ノ

水道上ニ泛濫シ往來ノ人ノ足蹠泥塗ノ為ニ汚サレ

夜ハ乃チ其光景索寞トメ駭クベク我カ都府ノ如ク
燈籠ヲ以テ行路ノ闇ヲ照サズ但街衢ノ曲角ヲ為ス
所ガトニ神像ヲ安置シ燭火ヲ供ス行人只此光ヲ借
リテ路上ヲ照スノミナリ是ヲ以テ夜行スル人ハ太
抵提燈ヲ携フ衢角ヲ過レハ神像ノ前ニ跪拜ス皆以
為ク跪拜シテ神像ヲ祈レハ天ノ福庇ヲ得ヘシト
八十用牛樓麥
牛ヲ用ヒテ麥穗ヲ樓クハ葡萄酒ノミナラズ東方諸
國皆之ヲ用フ此風ハ古ノ遺法トイヘ厄甚善法ニ大
ラズ其故ハ牛畜經行ノ間大半ハ麥穗ヲ蹂躪シ蒸餅

ヲ造ルニ用フベカラスノ但、雞豚等ヲ餌フニ用フベ
キニ至レルガ故ナリ

八十一 里斯波地震

葡萄牙ノ首府里斯波ハ数地震ノ災アリ但、一千七百
五十五年十一月初一日ノ地震ノ如キハ其害極甚ク
人ヲノ驚駭ニ耐ザラシム此府ハ太半ハ其屋室傾覆
シ地下ノ響鳴恰モ雷轟ノ如ク府街六坊ハ大地ノ深
底ニ陥没シ死者七萬人ニ及ヒ里斯波府人半ハ生十
カラ埋没セラルニ至レリ
此大震ハ里斯波府ノミナラズ葡萄牙全州皆震動シ

乃至歐邏巴諸洲大半ニ論テ北評諸國モ皆震スト
云ヘリ但、其大苗害ヲ為セシハ里斯波府ノミナリ

涅弟耳蘭田 還入祖家

幼弱旅客ヘテヨキハ其本國ノ鎮臺某君ト共ニ長途
ヲ歴テ恙ナク咸斯的耳覃府ニ還リ到ルニヨキハ喜
ビニ堪ヘスメ曰ク好来好来早ク我カ祖家ノ地ニ還
リ来レリ一時其府ノ旅亭ニ逗留セシガ父ノ友某氏
ニ邂逅ス某氏深ク其無事ニ返リ来レルヲ喜ビ且
告テ曰ク乃、父母ハ業爾怪尔蘭土ヲ過テ行旅シ今、
子イメケンニ在テ逗留スル丁一週許ナレハ急ニ本

業爾怪尔蘭土
一府

土ニ返ル丁ヲ要セザルベシ邊生日夕好ク然ラハ吾
人拂里斯蘭土ヲ過テ道ヲ其地ニ取り以テ雙親ニ見
ミユベシ然ル寸ハ旅途ノ歴ル所在ニ奇賞ヲ得ル丁
アラシ是ニ於テソイデル海^{和蘭土}ノ濟ル間又奇勝
ヲ探ル興^勃動シユルク島^{拂里斯蘭土}マルケン島ヲ訪
ハント欲ス是ニ於テ旅程ノ奇談ヲ結局セントス
ユルク島

此島ハソイデル海中ニ在テ咸斯的尔覃府ノ管轄ス
ル所ニ係ル人口六百許多ク魚ヲ漁メ生トナシコレ
ヲ近地ニ貨ス此島ノ東ニ有ルクニユルクト云ヘル

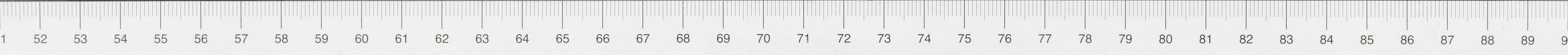
水流アリ其水頗ル深シ島ノ西部ニ好キ牧野アリ毎
家牛畜ニ頭ヲ引テ畜牧スルヲ許ス餘ハ禁スル所ニ
アリ土人ハ^打漁ヲ以テ生理トス島中ニ数井アリ皆甘
水ヲ出ス又一^宇寺院一座燈籠アリ土人ノ衣服本國ノ
風ト差異ナリ

マルケン島

此島モ亦ソイデル海中ニ在リテモンシケンタム^{和北}
蘭^北ソイデル海ニ面スト對峙ス一千二百年ノ後洪水
ル所ノ海岸ニ在リト大ニ泛濫シ北和蘭土ノ堅壩圯裂シテ此島ヲ成セリ
ト云七傳フ而後モ数洪水ノ患ニ嬰リ其上石散落メ

其島ノ廣袤减小セリ人家ハ皆阜陵ノ上ニ營ス洪水
ノ患ヲ避ク其人一家ハ櫛比メ村鎮ヲ成サズ惟處々
屯聚ノ隣伍ヲ成ス裡ニ就テ寺院ト相隣ルヒトヲイフ一聚落ヲ
其最美ナル者トス土人打漁ヲ以テ生トスル丁ユル
外ノ如シ人口六百其婦人ハ古昔以來衣服ノ制ヲ變
スル丁ナケレハ觀者之ヲ奇トセサル者ナシ蓋風俗
淳朴古今衣服ノ制度變革スル丁アルヲ知道スル丁
十キナリ
八十三 泥炭土 泥炭土ノ名ハ古クハ泥炭トシテ稱スルナリ
拂利斯蘭土 泥炭土ノ名ハ古クハ泥炭トシテ稱スルナリ
泥炭土ノ名ハ古クハ泥炭トシテ稱スルナリ
其土性我カ御則蘭土 亦十

ト相類シ其膏腴モ亦我ニ減セズ其他此國ノ著大ナ
ル產物アリ子輩曾之ヲ聞ケリヤ此國ノ土中ヨリ燃
土ヲ出スト之ヲ云ル涅德耳蘭田田盪州ニ貨メ竈爐ノ
用ニ供ス又卧盧寧律州又十七弟連得窩仙耳厄瑟兒及
ヒ南和蘭土諸部モ亦多クク製ス子輩此泥炭土
ノ丁ヲ聞カント欲セハ詳ニ之ヲ子輩ニ語ラシ
視目此處地上ニ攤開タル泥ハ炭土ヲ大氣ニ晒乾セルナ
リ已ニ乾キテ堅凝セントスル前男女皆足ニ板ヲ穿
キ履テ匾塌ナラシメ其後鐵板片ヲ以テ打テ方長カ
ル小片ト為シ疊累シテ大氣中ニ晒シ堅カラシム此



云ルフ泥既ニ成ルナリ乃チ之ヲ園州ニ出シ衛ク
子輩好ク意ヲ着テ看ヤ此處ニ鬆珠ニメ固カラサ
土地アリ人其上ヲ歩スレバ其身戦掉スルニ似タリ
此即泥炭奉土ナリ此鉅大方形ノ潢汗ノ地ハ炭土ヲ
掘取タル所ナリ此ヲ穿レシト名ク其穴ハ頗ル深
ク其土ハ泥ノ如ク且軟鬆ナリ行テ穴側ニ到ル寸ハ
謹慎セサレハ其内ニ陷没セシトヲ恐ルト云フ
一千三百四十七年ギトホノ高佛耳尼瑟兒ノ僧
初テ此土ヲ檢出シ此土ノ燃性アルヲ發明セリ是ヨ
リ先ハ我祖家ノ人云ルフヲ用テ薪ニ代ヘ爨炊ノ用

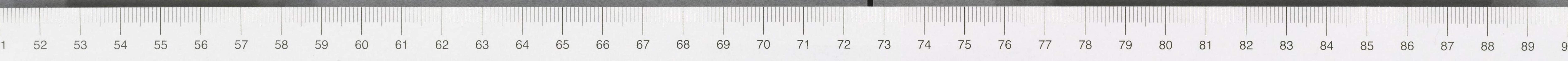
石草床

ニ供スルヲ知ラス此僧ニ及テ初テ鴻益ヲ啓ケリ
業尔埜児蘭土ノ十七州ノ人ハ *Solanum napiforme* ヲ採リ
一種ノ云ルフトナシ用テ其地上ヲ覆ヘル石草及ヒ
其根ハ爨炊ノ薪ニ用フヘキ最^善好品トレ云ルフノ如
ク久ク燃ヘズト云フ土人鑿ヲ用テ此草床ヲ四角ニ
抄七切リテ之ヲ燃ス之ヲホレセ云ルフト名ク^{泥炭}
炭土ヲ掘出シテ歲月ヲ経歴セハ其地遂大ナル水澤
ニ変スルトアラシト思ヘルナルト云然^レ水車ヲ以
テ所謂ノ穿レシト名クル潢汗ノ水ヲ翻去スルト云
クハ果^シ子輩ノ謂ヘル如クナルヘル然ニ水潴畜スレ

ハ隨テ翻去シテ乾涸セシメ再^ヒ牧地墾圃ト為スベキ
ニ至ラシム此クノ如ク停^ル猪ノ水ヲ翻岸ニ去ル^カ技術
其功用次第ニ多ク方今ニ及テハゴユタノ側ノソイ
ドプラス^{ノ南}猪ト名ル頗大^ノ猪水ヲ乾^シ盡サント
大ニ徒役ヲ費ス
又ハ^ハルレムムル湖^{咸斯得耳草ノ}側ニ在ル大湖ヲ乾涸セシメ
トスル策ヲ建ル者アリ凡ソ我祖家ノ如ク水利ノ闡
係鉅大ナル國アルトナケレバ人々カ^テ此学ニ用フ
ル^ト是ノ如シ
水利ヲ言フニ至テハ拂利斯蘭土ニモ明カニ大功ヲ

garden

成シタル古蹟アリ本州ノハルリン^ノ府ノ側ニカス
バルロブレスカ^カ為ニ建タル功德ノ碑アリ此人ハ海
壩ヲ築キテ大ニカ^テ竭セリト云フ
此州ニハ獨^立拂利仙ト名クル人種アリ勇武ヲ以テ
其名ヲ著ス其國盛衰アリト雖^氏統ヲ垂テ千九百年^{ノ長キ}
ニ至リテ其國名ヲ更メス
是ヲ以テ勃那把尔的^ノ涅得耳蘭田ヲ併セ悉ク其州名
ヲ更メシトキタルレイラントト云ヘル人此州ヲ名
ケテデバルテメト^テ列^テ拂利設^ハ拂蘭西語ニテ州ノテ
拂利斯^ト云ハント建言セシハ獨^立拂利仙國ノ名ニ
州ノ義



据レル十リ

八十四 子メゲン鎮 内 城

ヘシデルキ、テ多ホールトハ終ニ子メゲンニ來リ雙親
ヲ見ル雙親ハ邊生カ恙ナク還リ來レルヲ見テ喜ニ
耐ヘズ而メ邊生モ亦父母ノ康強ヲ喜ヒ既ニ遊覽
ノ間勝堅ノ地ニ到リテ紀スル所ノ遊記中ノ事ヲ枚
挙シテ雙親ニ話ス其事ハ此書ノ上文ニ載タル者ナ
リ邊生ハ生レナカラ精敏ニメ閑居逸處ヲ喜ハズ二
親ト歐羅巴ノ勝堅ヲ談スル一二日ノ後即チ復タ
子メゲンノ地方ノ勝ヲ紀セシトメ出遊ス其紀行

尤ノ如シ

子メゲンハ我渥得耳蘭田中ノ至テ古クメ且佳麗ナル
一府ナリ洵大ニメ廻曲セルゾール河畔ノ阜上ニ在
リ其形半規、公樂場ノ如ク府内ノ街衢ハズラスセル
府 南蒲刺梓多ノ一府名耶 如ク山阪アリ階級ヲ設
テ上下ニ便ニス

眺望ノ間見ル所ノ一村ハレント府ナリ此府ハ上古
ヨリ儼存シテ景色鉅麗ナリ是ニ於テ徑ニギルズ
外ト云ヘル橋ヲ越ヘ其近傍ノ阜陵ノ尤ヲ探レバ
子ンベルグニ到ル此地ハ古ノ名城ナルクホフアリ

ト云フ此城ハ羅馬帝儒畧氏舍沙兒ト云フ帝ト云フカ如カ築ク所其巍存スル丁千八百年餘ニメ近頃廢
シテ城址トナレリ黃祁帝加列兒控卧虛的モ亦宮室
ヲ此城ニ造レリ其後嗣モ亦此地ノ勝堅ヲ愛シ特
来テ此城ニ居レリト云フ

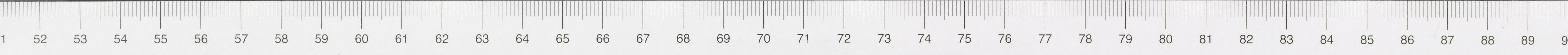
今ハ石ルクホフノ城址變メ佳勝ナル嬉遊ノ場トナ
レリ上古ノ遺構ノ存スル者ハ只協登寺一字ヲ見ル
ノミ此寺ハ羅馬ノ初代ノ帝ヨリ分派スル所圖スル
所ノ堂ハヤ立スト云ヘル仏像ヲ祭ル為ニ造立スル
所ナリ後世ニ及テ加列兒控卧虛的ノ請ニ由テ寶師

列阿三世改テ羅馬寺ト為ス是故ヲ以テ此寺ヲ加列
兒大帝ノ建築スル所トスルハ非ナリ

石ルクホフノ嬉遊場ハ這般ニ奇絶ナルカ松蔭翠ヲ
重子タル列樹ノ道ハ如此モ好風景ナルカ況ヤ道ノ
左右ノ小徑ニハ西行ニポビリール樹ヲ植メ其景趣
ヲ文レリ予輩少頃此地ニ憇セ望ヲ勝景ニ騁セント
欲スルヤ此鮮麗蔚茂セル栗樹ノ蔭ハ登覽者ノ休歇
ニ供ルニ宜シ

今ハ更ニベル左デレノ勝ヲ往キ探ラニ此殿堂ハ城
府ノ外郭上ニ高ク挺起セリ其此名ヲ命スル所以ハ

○本ト仏蘭西語其
地隆高諸景勝ヲ
聚メ見ル



ル河脈トメ流レ来リギイル橋ノ外近傍ノ諸村
鎮環拱蜂擁シテ人目ヲ悦ハシソ田野縹渺其間ニ雜
リ出テ土人ノ往来スル者往來絡繹シテ皆怡悦自得
ノ趣アリ近地アルヘムノ古塔ハ高ク雲際ニ挿ム此
景ニ對スル者孰カ奇勝ヲ驚嘆セザランヤ此レ此美
名ヲ得ル故ナリト云ヘリ嚮ニ海内ノ奇勝ヲ探レ氏
此等ノ如キ景色ニ勝ル者塵トトメ稀ナリ今既ニ此
勝槩ヲ記スル寸ハ此レヲ以テ紀行ノ筆ヲ擱シク
涅得耳蘭土萬邦之冠冕 *Madagascar*
○邊垣立吉尼烏剝耳多力紀行此ニ終レリ今之ヲ書

シテ一部ト為シ以テ世ニ刊布ス余カ友邊生常テ余
ニ謂テ曰ク今已ニ歐羅巴洲ヲ漫遊シ了レリ乃他大
洲ノ名勝ヲ探ラントスル志類ニ動ク是ヲ以テ明年
亞弗里加ニ羈旅シ以テ其勝ヲ遊覽メ紀行ヲ為サシ
ト欲スト云ヘリ彼若シ此久羈ヨリ返リ来ル了アラ
ハ我黨ノ好事ニ彼力純行ニ看セシムヘシ余竊ニ謂
ラク次篇モ亦此歐羅巴勝覽ノ如ク讀ム人皆全ク其
奇書タルヲ賞スベシ

